

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2004

Utgiven i Helsingfors den 21 juni 2004

Nr 503—508

INNEHÅLL

Nr		Sidan
503	Lag om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i tilläggsprotokollet till den europeiska överenskommelsen om översändande av ansökningar om rättshjälp	1421
504	Lag om ändring av 2 § i lagen om Statens konstmuseum	1422
505	Statsrådets förordning om meteorologiska institutet	1423
506	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om ändring av jord- och skogsbruksministeriets förordning om mjölk och mjölkbaserade produkter som importeras från länder utanför Europeiska gemenskapen	1426
507	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om förfarandet vid återtagandet av frukt och grönsaker från marknaden	1429
508	Helsingfors valkrets nämnds kungörelse om resultatet av valet av finländska ledamöter till Europaparlamentet	1433

Nr 503

Lag

om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i tilläggsprotokollet till den europeiska överenskommelsen om översändande av ansökningar om rättshjälp

Given i Helsingfors den 16 juni 2004

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §

De bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i det vid justitieministrarnas konferens i Moskva den 4 oktober 2001 undertecknade tilläggsprotokollet till den europeiska överenskommelsen om översändande av ansökningar om rättshjälp gäller

som lag sådana Finland har förbundit sig till dem.

2 §

Om ikraftträdandet av denna lag bestäms genom förordning av republikens president.

Helsingfors den 16 juni 2004

Republikens President

TARJA HALONEN

Justitieminister *Johannes Koskinen*

RP 83/2004
LaUB 3/2004
RSv 64/2004

Nr 504

L a g

om ändring av 2 § i lagen om Statens konstmuseum

Given i Helsingfors den 16 juni 2004

I enlighet med riksdagens beslut

ändras i lagen av den 16 juni 2000 om Statens konstmuseum (566/2000) 2 § som följer:

2 §

Statens konstmuseum leds av en överdirektör. Statens konstmuseum har en arbetsordning, som fastställs av överdirektören.

Överdirektören avgör de ärenden som skall avgöras vid Statens konstmuseum, om det inte har föreskrivits eller i arbetsordningen bestämts att någon annan tjänsteman vid

museet skall avgöra dem. Genom förordning av statsrådet bestäms vilka ärenden som i arbetsordningen inte kan uppdras åt andra tjänstemän att avgöra.

Denna lag träder i kraft den 1 augusti 2004.
Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Helsingfors den 16 juni 2004

Republikens President

TARJA HALONEN

Kulturminister *Tanja Karpela*

Nr 505

**Statsrådets förordning
om meteorologiska institutet**

Given i Helsingfors den 16 juni 2004

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från kommunikationsministeriet, föreskrivs med stöd av 5 § i lagen av den 22 december 1967 om meteorologiska institutet (585/1967):

Meteorologiska institutets uppgifter

1 §

Meteorologiska institutet skall inom sitt verksamhetsområde svara för observations-, forsknings- och serviceverksamhet som gäller områdena för meteorologi, geomagnetism och rymdfysik samt luftkvalitet. Institutet skall dessutom svara för det internationella samarbetet på området, för produktion av administrativa och tekniska stödtjänster inom rymdforskningen samt för övriga uppgifter som ankommer på institutet enligt bestämmelserna.

Organisation, personal och direktion

2 §

I enlighet med arbetsordningen finns vid meteorologiska institutet sådana resultatområden och verksamhetsenheter som är en förutsättning för institutets verksamhet.

3 §

Chef för meteorologiska institutet är en generaldirektör. Vid meteorologiska institutet finns dessutom direktörer och forskningsprofessorer samt annan personal.

4 §

Meteorologiska institutets verksamhet leds och övervakas av en direktion.

Kommunikationsministeriet tillsätter direktionen för tre år i sänder. Direktionen består av högst åtta medlemmar, av vilka en representerar institutets personal. Kommunikationsministeriet utser en av medlemmarna till ordförande och en till vice ordförande.

Generaldirektören eller hans eller hennes ställföreträdare är närvarande på direktionens mötet och föredrar de ärenden som skall behandlas.

Kommunikationsministeriet fastställer direktionsmedlemmarnas arvoden.

Handläggning och avgörande av ärenden

5 §

De ärenden som hör till meteorologiska institutet avgörs av direktionen, generaldirektören, eller någon annan tjänsteman som enligt arbetsordningen eller ekonomistadgan har denna befogenhet.

6 §

Meteorologiska institutets direktion har till uppgift att

1) besluta om målen för institutets verksamhet, om förslaget till budget för institutet, om dess verksamhets- och ekonomiplan samt om bokslutet och verksamhetsberättelsen,

2) följa att målen nås med beaktande av de mål som överenskommits med kommunikationsministeriet,

3) handlägga framställningar och utlåtan- den till ministeriet eller någon annan myn- dighet om principiellt viktiga och vittsyftande frågor,

4) främja samarbetet mellan institutet och dem som använder dess tjänster,

5) handlägga uppföljning av ändringar i institutets verksamhetsmiljö, utvärdering av verkningarna och ärenden i anslutning till den strategiska planeringen av verksamheten,

6) besluta i vilken ordning direktörerna är ställföreträdare för generaldirektören då denne är förhindrad, samt att

7) behandla övriga ärenden som direktio- nen på framställning av generaldirektören beslutar ta till behandling.

7 §

Direktionen är beslutför när mötesordfö- randen och minst fyra andra medlemmar är närvarande.

Om direktionen är oenig om hur ett ärende skall avgöras, fattas beslutet genom omröst- ning. Som direktionens beslut gäller det förslag som understöds av majoriteten och om rösterna faller lika, det förslag som mötets ordförande har biträtt.

Direktionen utfärdar närmare bestämmel- ser om hur direktionen skall sammankallas och ärendena handläggas i direktionen.

8 §

Generaldirektören avgör andra ärenden än de som enligt 6 § skall avgöras av direktio- nen, om de inte i arbetsordningen eller ekonomistadgan har överförts på någon an- nan.

Generaldirektören kan i enskilda fall avgöra ett ärende som annars skulle avgöras av någon tjänsteman som lyder under honom.

Personalens uppgifter och behörighetsvillkor för tjänsterna

9 §

Generaldirektören leder meteorologiska in- stitutets verksamhet och svarar för att de uppgifter som hör till institutet sköts effektivt och framgångsrikt.

10 §

Chefen för ett resultatområde svarar för att målen för det resultatområde som han leder nås effektivt och framgångsrikt.

11 §

Av generaldirektören krävs högre hög- skoleexamen, god förtrogenhet med institu- tets verksamhetsområde och i praktiken visad ledarförmåga samt erfarenhet av ledarskap.

Av en direktör eller någon annan chef för ett resultatområde för forskning krävs dok- torsexamen, i praktiken visad ledarförmåga, förmåga att utföra utvecklingsarbete och god förtrogenhet med uppgifterna inom sitt resul- tatområde.

Av en direktör eller någon annan chef för ett annat resultatområde än forskning krävs högre högskoleexamen, i praktiken visad ledarförmåga, förmåga att utföra utveck- lingsarbete och god förtrogenhet med upp- gifterna inom sitt resultatområde.

Av en forskningsprofessor krävs doktors- examen, i praktiken visad ledarförmåga och förtjänstfull verksamhet inom forsknings- och utvecklingsuppgifter på området i fråga.

Generaldirektören, såvida han eller hon har avlagt doktorsexamen, samt ett resultatområ- des chef som har avlagt doktorsexamen, en direktör som tjänstgör som vice generaldi- rektör och en forskningsprofessor har profes- sors titel. Chefen för det administrativa resultatområdet har förvaltningsdirektörs titel. Chefen för resultatområdet för forskning har forskningsdirektörs titel.

Utnämning och anställning av personal

12 §

Generaldirektören utnämns av statsrådet.

Generaldirektören utnämner eller anställer annan personal, om inte något annat bestäms i arbetsordningen.

Särskilda stadganden

13 §

Meteorologiska institutet kärar och svarar på statens vägnar samt bevakar vid domstolar, vid skiljeförfaranden, hos andra myndigheter och vid förrättningar statens rätt och fördel i alla mål och ärenden som angår institutet.

14 §

Närmare bestämmelser om meteorologiska institutets organisation, enheternas och personalens uppgifter och befogenheter och handläggningen av ärenden ges i arbetsordningen och ekonomistadgan. Generaldirektören fastställer arbetsordningen och ekonomistadgan.

15 §

Denna förordning träder i kraft den 1 juli 2004.

Helsingfors den 16 juni 2004

Kommunikationsminister *Leena Luhtanen*

Genom denna förordning upphävs förordningen den 17 februari 1995 om meteorologiska institutet (212/1995) jämte ändringar. Den direktion som tillsatts med stöd av den upphävda förordningen fortsätter dock sin verksamhet till utgången av sin mandatperiod.

Åtgärder som verkställigheten av denna förordning förutsätter får vidtas innan den träder i kraft.

Regeringsråd Mikael Nyberg

Nr 506

Jord- och skogsbruksministeriets förordning**om ändring av jord- och skogsbruksministeriets förordning om mjölk och mjölkbaserade produkter som importeras från länder utanför Europeiska gemenskapen**

Given i Helsingfors den 9 juni 2004

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut ändras i jord- och skogsbruksministeriets förordning av den 21 januari 2004 om mjölk och mjölkbaserade produkter som importeras från länder utanför Europeiska gemenskapen (52/2004) 5, 6, 9 och 10 § samt bilaga som följer:

5 §

Import för eget bruk

Kommissionens förordning (EG) nr 745/2004 om bestämmelser för import av produkter av animaliskt ursprung för privat konsumtion innehåller särskilda bestämmelser om importvillkor, begränsningar och intyg för partier som innehåller mjölk och mjölkbaserade produkter som enskilda i sitt handbagage eller övriga resgoods för in i landet för att användas i deras privata hushåll eller som sänds till en enskild.

6 §

Import till beskickningar och internationella organisationer

Bestämmelserna i 7 § 2 mom., i 8-13 § och i 15 § i denna förordning tillämpas inte på mjölk eller mjölkbaserade produkter som för eget bruk importeras till beskickningar eller internationella organisationer som åtnjuter

diplomatiska rättigheter från Norge, Andorra eller San Marino eller från i bilagan till denna förordning nämnda tredje länder.

9 §

Import från Andorra och San Marino

I fråga om mjölk och mjölkbaserade produkter som importeras från Andorra och San Marino skall iakttas vad som bestäms särskilt i avtal mellan dessa och Europeiska gemenskapen.

10 §

Import från andra tredje länder än Norge, Andorra och San Marino

Från andra tredje länder än Norge, Andorra och San Marino får mjölk och mjölkbaserade produkter importeras i enlighet med denna förordnings bilaga.

Villkor för import av mjölk och mjölkbaserade produkter är dessutom att:

1) de uppfyller kraven i rådets direktiv om fastställande av hygienregler för produktion och utsläppande på marknaden av råmjölk, värmebehandlad mjölk och mjölkbaserade produkter 92/46/EEG,

2) de härstammar från en anläggning som godkänts av Europeiska gemenskapernas kommission, samt

3) de åtföljs av ett hälsointyg som över-

ensstämmer kommissionens beslut 2004/438/EG; i fråga om hälsointyg för mjölk och mjölkbaserade produkter som importeras från Nya Zeeland iakttas vad som stadgas i kommissionens beslut 2003/56/EG om avtalet mellan Nya Zeeland och Europeiska gemenskapen.

Denna förordning träder i kraft den 23 juni 2004.

Helsingfors den 9 juni 2004

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

Veterinärinspektör *Leena Eerola*

Mjölk och mjölk baserade produkter får importeras enligt bilagan I i kommissionens beslut 2004/438/EG med beaktande av krav gällande behandlingar som nämns i 2 artikel i kommissionens ifrågavarande beslut.

Nr 507

**Jord- och skogsbruksministeriets förordning
om förfarandet vid återtagandet av frukt och grönsaker från marknaden**

Given i Helsingfors den 15 juni 2004

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut föreskrivs med stöd av 2 och 11 § lagen den 8 december 1994 om verkställighet av Europeiska gemenskapens gemensamma jordbrukspolitik (1100/1994), sådana de lyder i lag 273/2003:

1 §

Tillämpningsområde

Denna förordning tillämpas vid genomförandet av rådets förordning (EG) nr 2200/96 om den gemensamma organisationen av marknaden för frukt och grönsaker, nedan förordningen om organisation av marknaden, och kommissionens förordning (EG) nr 103/2004 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 2200/96 när det gäller ordningen för intervention och återtag från marknaden för frukt och grönsaker, nedan tillämpningsförordningen, till den del de gäller förfarandet vid återtagandet från marknaden.

2 §

Definitioner

I denna förordning avses med

1) *producentorganisation* en av jord- och skogsbruksministeriet godkänd producentorganisation enligt statsrådets förordning om frukt- och grönsaksproducentorganisationer och sammanslutningar av sådana (1347/2003),

2) *återtag från marknaden* ett förfarande där frukt- och grönsaksproducenter avstår från av dem producerade frukter och grönsaker till förmån för mottagaren,

3) *inledande kontroll* kontroll som utförs på grundval av förhandsanmälan och som hänför sig till producentorganisationens åtgärder för återtag från marknaden och där de återtagna produkterna identifieras och dokumenten i anslutning till produkterna och produkternas duglighet inom systemet för återtag från marknaden kontrolleras,

4) *denaturering* separering av återtagna produkter från produkter avsedda som livsmedel genom användning av bestämda kemikalier, som nämns i 4 § i denna förordning,

5) *välgörenhetsorganisation* en juridisk person som bedriver biståndsverksamhet utan att eftersträva vinst,

6) *kompensation för återtag från marknaden* ersättning som betalas av Europeiska gemenskapens medel eller ur producentorganisationens driftsfond, och

7) *boskapsuppfödare* av jord- och skogsbruksministeriet godkända boskapsuppfödare, djurparker, jaktreservat eller andra företag som har en djurbesättning.

3 §

Förhandsmeddelande om åtgärder för återtag från marknaden

Producentorganisationen skall på förhand meddela jord- och skogsbruksministeriets interventionsenhet, nedan interventionsenheten, om återtag från marknaden i enlighet med vad som bestäms i artikel 6.1 i tillämpningsförfordningen och i denna paragraf.

Förhandsmeddelandet skall ges minst 48 timmar före återtagandet från marknaden. Meddelandet skall uppgöras på jord- och skogsbruksministeriets blankett nummer 561870r. Förhandsmeddelandet lämnas samtidigt in till såväl interventionsenheten som Kontrollcentralen för växtproduktion.

Om syftet är att för gratis utdelning överlämna produkterna som återtas från marknaden till en sådan institution som avses i artikel 11 i tillämpningsförfordningen, skall detta anges i förhandsmeddelandet. Om produkterna komposteras eller överläts till någon annan biologisk nedbrytningsprocess skall en kopia av återvinningsanläggningens miljötillstånd fogas till förhandsmeddelandet.

4 §

Inledande kontroll och denaturering av produkter som återtas från marknaden

En av jord- och skogsbruksministeriet bemyndigad inspektör utför den inledande kontrollen av de produkter som återtas från marknaden. Över kontrollen ges ett intyg. Efter den inledande kontrollen utförs en denaturering av de återtagna produkterna i närvaro av den behöriga myndigheten. Vid denatureringen skall användas sådana livsmedelsfärger som anges i bilaga 1 till rådets direktiv 70/524/EEG om fodertillsatser bortsett från Patent Blue V, green BS och kantaxantin, så att det återtagna partiet kan identifieras utan svårighet.

5 §

Överlåtelse av produkter som återtas från marknaden till kompostering eller andra biologiska nedbrytningsprocesser

Kompostering eller annan biologisk ned-

brytning i enlighet med artikel 30.2 i förordningen om organisation av marknaden av produkter som återtas från marknaden skall ske i en sådan anläggning för återvinning av avfall enligt 28 § miljöskyddslagen (86/2000) som har beviljats miljötillstånd. Producentorganisationen är ansvarig för att de produkter som återtas från marknaden till kompostering och andra biologiska nedbrytningsprocesser transporteras till anläggningen för återvinning av avfall och för transportkostnaderna samt avgifterna för avfallshanteringen.

Bestämmelser om kompostering och andra biologiska nedbrytningsprocesser som utförs på Åland finns i landskapslagen om renhållning (Ålands författningssamling 3/1981).

6 §

Godkännande av boskapsuppfödare som användare av produkter som återtagits från marknaden

Den som önskar bli godkänd som användare enligt artikel 20 i tillämpningsförfordningen skall lämna in en ansökan om användning av produkter som återtagits från marknaden till interventionsenheten. I ansökan skall boskapsuppfödaren uppge besättningens storlek och djurens utfodringsplats. Ansökan uppgörs på jord- och skogsbruksministeriets blankett nummer 561872r.

7 §

Godkännande av en välgörenhetsorganisation för verkställande av gratisutdelning

Produkter som återtagits från marknaden kan för gratisutdelning överlätas till en välgörenhetsorganisation som har förmåga att lagra och distribuera produkterna i enlighet med gemenskapsförfordningar och nationella föreskrifter om hälsoskydd och livsmedelshygien.

Välgörenhetsorganisationen skall lämna in en ansökan om verkställande av gratisutdelning till interventionsenheten. I ansökan uppges de länder där välgörenhetsorganisationen delar ut produkterna som återtagits från marknaden. Ansökan uppgörs på jord- och skogsbruksministeriets blankett nummer 561871r.

8 §

Anbudsförfarande eller offentlig auktion gällande bearbetning till livsmedel av produkter som återtagits från marknaden

Om produkterna genom anbudsförfarande eller offentlig auktion förädlas till bearbetade produkter skall förädlaren ställa en leveranssäkerhet för att säkra att anbudet genomförs. Leveranssäkerheten är för produkter enligt bilaga II till förordningen om organisation av marknaden beloppet av den kompensation för återtag från marknaden som avses i artikel 26 i samma förordning, och för andra produkter det belopp som fastställts i meddelandet om anbudsförfarande eller offentlig auktion.

9 §

Registreringsskyldighet

Producent- och välgörenhetsorganisationer samt förädlare som deltar i anbudsförfarande eller offentlig auktion som gäller produkter som återtagits från marknaden skall registrera sig i interventionsenhetens kundregister.

Registreringen skall ske innan produkterna återtas från marknaden eller före deltagandet i anbudsförfarande eller offentlig auktion. Registrering söks med jord- och skogsbruksministeriets blankett nummer 561000r. Till ansökan fogas ett utdrag ur handelsregistret eller föreningsregistret.

10 §

Kompensation för återtag från marknaden

Ansökan om kompensation för återtag från marknaden skall uppgöras på jord- och skogsbruksministeriets blankett nummer 561874r. Ansökan jämte bilagor lämnas in till interventionsenheten. Ansökan skall avse en period på minst en månad.

Som bilaga till ansökan fogas ett sådant intyg över kontroll av de krav som ställs på återtagna produkter som avses i artikel 23 i tillämpningsförordningen och som utfärdas av arbetskrafts- och näringscentralen, Kontrollcentralen för växtproduktion eller Ålands länsstyrelse, samt ett i artikel 7.3 i tillämp-

ningsförordningen avsett övertagandeintyg eller motsvarande dokument.

11 §

Transportkostnader

Ersättning för transportkostnader som föranleds av återtagna produkter som levererats för gratisutdelning söks hos interventionsenheten i enlighet med artikel 16 i tillämpningsförordningen på grundval av avståndet mellan den plats där återtaget sker och leveransplatsen. Ansökan om ersättning uppgörs på jord- och skogsbruksministeriets blankett nummer 561873r. Till ansökan fogas de verifikat som anges i artikel 16.2 i tillämpningsförordningen. Den organisation som söker ersättning skall översända ansökningsdokument till jord- och skogsbruksministeriet senast en månad efter att det i artikel 4 i tillämpningsförordningen nämnda regleringsåret för de berörda produkterna löpt ut.

12 §

Sorterings- och förpackningskostnader

Kostnaderna för sortering och förpackning av produkter som återtagits från marknaden och levererats för gratisutdelning ersätts enligt artikel 17 i tillämpningsförordningen för sådana förpackningar med återtagna produkter som väger mindre än 25 kg netto. Ansökan om ersättning uppgörs på jord- och skogsbruksministeriets blankett nummer 561873r. Till ansökan om ersättning fogas de verifikat som anges i artikel 17.3 i tillämpningsförordningen. Producentorganisationerna skall översända ansökningsdokument till jord- och skogsbruksministeriet senast en månad efter att det i artikel 4 i tillämpningsförordningen nämnda regleringsåret för de berörda produkterna löpt ut.

13 §

Bokföring och dokumentförvaring

Den som tar emot produkter som återtagits från marknaden skall föra särskilda räkenskaper över användningen av produkterna på jord- och skogsbruksministeriets uppfölj-

ningsblankett nummer 561875r eller ett annat dokument där samma uppgifter ingår. Till bokföringen skall fogas dokument angående gratisutdelningen av produkter, såsom verifikat om övertagande av produkter, förflyttning av produkter mellan och inom organisationerna samt överlämnande av produkter. Allt bokföringsmaterial skall sparas i minst sex år.

Den producentorganisation som återtar produkter från marknaden skall föra lagerbokföring och ekonomisk bokföring i den omfattning artikel 24 i tillämpningsförrordningen kräver.

14 §

Tillsyn

Om kompensationen för återtag från mark-

Helsingfors den 15 juni 2004

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

naden betalas ur producentorganisationens driftsfond skall producentorganisationen förvara de dokument som avses i 10 § 2 mom. med tanke på eventuella kontroll- och tillsynsåtgärder. Dokument skall förvaras sex år räknat från dagen för beviljandet av dem.

15 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 23 juni 2004.

Genom denna förordning upphävs jord- och skogsbruksministeriets förordning av den 8 december 2000 om förfarandet vid återtagandet av frukt och grönsaker från marknaden (1057/2000).

Överinspektör Christina Snellman

Nr 508

**Helsingfors valkrets nämnds kungörelse
om resultatet av valet av finländska ledamöter till Europaparlamentet**

Given i Helsingfors den 16 juni 2004

I dag har Helsingfors valkrets nämnd fastställt resultatet av Europaparlamentsvalet av den 13 juni 2004. Följande personer har blivit invalda till ledamöter av Europaparlamentet för parlamentets kommande mandatperiod:

		Slutligt jämförelsetal	Röstetal
1.	Specialrådgivare vid EU-representationen, filosofie doktor Alexander Stubb, Helsingfors	392 771.000	115 224
2.	Riksdagsman, vicehäradshövding Anneli Jäätteenmäki, Helsingfors	387 217.000	149 646
3.	Ledamot av Europaparlamentet, doktor i samhällsvetenskaper Reino Paasilinna, Helsingfors	350 525.000	64 305
4.	Riksdagsman Ville Itälä, Åbo	196 385.500	65 439
5.	Ledamot av Europaparlamentet, filosofie magister Kyösti Virrankoski, Kauhava	193 608.500	51 415
6.	Ledamot av Europaparlamentet, magister i samhällsvetenskaper Riitta Myller, Joensuu	175 262.500	55 133
7.	Teknologie licentiat, riksdagsman Satu Hassi, Tammerfors	172 844.000	74 714

8.	Ledamot av Europaparlamentet Esko Seppänen, Helsingfors	151 291.000	72 401
9.	Ledamot av Europaparlamentet, juris kandidat Piia-Noora Kauppi, Uleåborg	130 923.667	62 995
10.	Ledamot av Europaparlamentet, politices doktor Paavo Väyrynen, Keminmaa	129 072.333	44 123
11.	Författare, filosofie doktor Lasse Lehtinen, Esbo	116 841.667	47 186
12.	Ledamot av Europaparlamentet, filosofie licentiat Eija-Riitta Korhola, Helsingfors	98 192.750	35 285
13.	Riksdagsman, pedagogie magister Hannu Takkula, Rovaniemi lk	96 804.250	32 739
14.	Riksdagsman, vicehäradshövding Henrik Lax, Helsingfors	94 421.000	32 707

Blir ett mandat som ledamot av Europaparlamentet ledigt är ersättaren:

- För Stubb, Itälä, Kauppi och Korhola (nr 1, 4, 9 och 12), vilka valdes från kandidatlistan för Samlingspartiet r.p. är ersättaren ekonomie magister Sirpa Pietikäinen, Tavastehus.
- För Jäätteenmäki, Virrankoski, Väyrynen och Takkula (nr 2, 5, 10 och 13), vilka valdes från kandidatlistan för Centern i Finland r.p. är ersättaren ledamoten av Europaparlamentet, politices magister Samuli Pohjamo, Haukipudas.
- För Paasilinna, Myller och Lehtinen (nr 3, 6 och 11), vilka valdes från kandidatlistan för Suomen Sosialidemokraattinen Puolue- Finlands Socialdemokratiska Parti r.p. är ersättaren ledamoten av Europaparlamentet, journalisten Ulpu Iivari, Helsingfors.
- För Hassi (nr 7), som valdes från kandidatlistan för Gröna förbundet r.p. är ersättaren ledamoten av Europaparlamentet, advokat Matti Wuori, Helsingfors.
- För Seppänen (nr 8), som valdes från kandidatlistan för Vänsterförbundet r.p. är ersättaren specialsjukskötare, riksdagsman Outi Ojala, Helsingfors.
- För Lax (nr 14), som valdes från kandidatlistan för Svenska folkpartiet i Finland r.p. är ersättaren politices magister Håkan Nordman, Vasa.

Totala röstetalet är 1 666 932.

I detta beslut som fastställer valresultatet får ändring sökas genom skriftliga besvär hos Helsingfors förvaltningsdomstol.

Besvär skall anföras inom 14 dagar från att denna kungörelse har publicerats i Finlands författningssamling.

Besvärsskriften skall tillställas Helsingfors förvaltningsdomstol inom besvärstiden. Besvärshandlingarna kan på eget ansvar sändas per post eller genom bud. Handlingarna skall postas i så god tid att de kommer fram senast den sista dagen av besvärstiden före utgången av ämbetsverkets öppettid.

I besvärsskriften skall uppges

- ändringssökandens namn och hemkommun
- den postadress och det telefonnummer dit meddelanden i saken kan tillställas ändringssökanden
- det beslut i vilket ändring söks
- till vilka delar ändring söks i beslutet och vilka ändringar som yrkas samt
- de grunder på vilka ändring yrkas.

Besvärsskriften skall undertecknas av ändringssökanden eller ändringssökandens lagliga företrädare eller ombud. För ändringssökandens talan av den lagliga företrädaren eller har någon annan person upprättat besvärsskriften, skall även denna persons namn och hemkommun uppges i skriften.

Till besvärsskriften skall fogas valkrets nämndens beslut i original eller kopia.

Adressen till Helsingfors förvaltningsdomstol

Postadress:	Besöksadress:
PB 120	Bangårdsvägen 9
00521 Helsingfors	Helsingfors

Helsingfors den 16 juni 2004

Ordförande *Timo Erikäinen*

Sekreterare Esko Sorvali

FÖRFS/ELEKTRONISK VERSION

UTGIVARE: JUSTITIEMINISTERIET

Nr 503—508, 2 ark

EDITA PRIMA AB, HELSINGFORS 2004

EDITA PUBLISHING AB, HUVUDREDAKTÖR JARI LINHALA

ISSN 1456-9663